

LA SALLE

Lo pou é lo motsette

Madàn l'ayè djée dzeleunne é catro pedzeun : on dzôno, on rodzo, on rosse, on nèa é on jouli pou avouéi de balle plume de totte coleuo que l'ayè non *Quiquiriqui*.

L'âproou madàn ivroe lo dzequette é bailloe cappa i dzeleunne pe lo verdjè : « Pii pii, saillôde pinne... pii pii ».

On groou motsette véilloe todzoo le dzeleunne : « Vitto u tâ vo-z-accapo peu ! », méi s'azardoe pou a s'aprotchè perquè lo pou féjè todzoo bon-a varda.

Lo motsette l'ye tracahià : « Si séi l'é treu feun, n'i cheuo môtèn lo dontéi ! ».

On dzoo, méi que lo pou l'ye on tren de dzarattéi deun lo mouéi de la dreudze pe tchertchè de vése, lo motsette di : « Mon chèe pou to floadjà, pensoe que t'ye pi feun que sén, mi si coou pou preui... É te t'i belle trompou ! ».

On profitén de la distrachón di pou l'a voloou deussù an dzeleunna.

Que confejón ! Deun pocca tén totte le-z-ôtre dzeleunne se son beuttée a queréi é volatéi. Le leuo créihe trembloon de la pouée. Lo pou adón l'a seitoou deussù lo motsette é an groousa bataille l'é comenhiée.

Se batton, se beccahon, se griffon ; le plume di dae béihe volon pe l'èa.

Seutta bataille l'a deouu on bon car d'eua é totte le dzeleunne tracahiée aitsoon pe le fenéifre di beui.

A la feun lo motsette l'a fallù sèdéi é se reteriéi deun lo boouque : « Pensoo que l'ye méi feun, mi sa foouse é sa grametou son terrible » ; l'ôtro l'ye treu maleun.

Lo pou l'ayè gagnà méi l'ye restoou caze sensa an pluma é, to graffeun-ouu é redouè pai, se bailloe lagne de se fée vére i dzeleunne.

To mortifià l'et alloù se catchè déréi eungn abro.

Madàn, lo dzoo apréi, can l'é allée baillè pequéi i dzeleunne, s'è apesua que lo pou mancoe. « Quiquiriqui... Quiquiriqui ! Que drolo... de couheumma l'é todzoo lo premièa que arreue on féyèn vére se joulie plume ! Senque l'é-ti capitoou ? Voou vitto lo tchertchè ».

Adón madàn choo di polailéi, aitse deun lo beui, lo tsertse deun lo paillèa... po mèzo de trouéi si pou... canque can vè an pluma déréi l'abro di verdjè, la soletta que l'é restée deussù la cua di pou.

Madàn s'aprotse de l'abro, caesse la poua béihe, la sare a son queuo é di : « Mon jouli pou, tracaha-tè pou, no prégnèn peu chouèn de tè é le tén-e joulie plume craison peu pi joulie é pi groouse que déèn ».

Dai si dzoo lo pou Quiquiriqui l'é vun-ù l'idole de to lo veladzo é poméi gnon motsette l'a ozoou s'aprotchè di polailéi.

Tiré de :

Tiré de : Rita Decime, *Conte pe le petchou de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « Le journal de la Salle » - Commune de La Salle

Collaborateur de La Salle pour la traduction : Eliseo Lumignon

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura